

12 Gaetano Donizetti: Favorita del Re! / Spirto gentil (*La favorita*)

Favorita del Re!

qual nero abisso,

qual mai trama infernal

la gloria mia avvolse in un istante,

e ogni speme troncò

del core amante!

Favourite of the king!

what black abyss,

what diabolical intrigues

engulfed my glory in an instant,

and took away all hope

of my loving heart!

Spirto gentil ne' sogni miei

brillasti un dì, ma ti perdei:

fuggi dal cor mentita speme,

larve d'amor, fuggite insieme.

A te d'accanto del genitore

scordava il pianto,

la patria, il ciel, donna sleal;

in tanto amore segnasti il core

d'onta mortal, ahimè! ahimè!

Kind spirit of my dreams,

you shone for a day, but I lost you:

vanish from my heart, false hope,

love's deceits, vanish as well.

By your side, my father's

tears I forgot,

my motherland, Heaven, dishonest woman;

meanwhile, love, you scarred my heart

with dire disgrace, alas, alas!